

۳ صفر ۱۳۳۷

جمعه ابروتسی

۹ تشرین ثانی سنه ۱۳۳۴

ساحب امتیاز و مدیر مسئول حسن کاظم

ملت عثمانیه - امت اسلامیة ایچون مفید
اولان آثاره صحیفه لرض آیفدر . درج
ایلمیان اوراق اعاده ایملز .

مطبعه و اداره خانه سی : استانبول باب عالی
جوارنده ابوالسعود جاده سنده نومروه ۷
اصحاب سراجعانه هر ساعت آچیلدر .



شمدیك هفته ده برانش اولنور .

سر محرری : مصطفی فوزی

تاریخ تاسیسی ۱۳۲۷ سنه هجری

سنه ۴۸ نسخه اعتباریله ممالک شاهانه
ایچون پشین اوله رق ۱۲۰ آلتی آبلنی
۶۰ فروش و ممالک اجنبیه ایچون
۲۰ فراقدر .

نومروه ۱۵۳

تصوفی ، دینی ، اخلاقی ، ادبی ، سیاسی جریده اسلامیة در

نسخه سی ۱۰۰ پاره

آیت کریمه سی او قنوب منبردن اینیلیر . ائک کوزل مسورت ده
بودر . نته کیم آتیده کی خطبه من بو قیلدندر :

خطبه

الحمد لله الذی جعلنا من اهل الاسلام والايمان ونورنا بانوار التوحيد
والاخلاص والايقان وصيرنا من امة محمد الداعي الى خير الملك الالهان .
(نشيد) ذوالعظمة والقدره والسلمان .

(ونشيد) الذی ثبت رسالته بالحجة والبرهان . (سلی الله)

(موعظه)

ای خواب غفلته طامش ، حیات ، عاجله و دنیا دینلان بو کونک
ایشنی باقمق ، یاری ، آخرت کوتی دوشونمه مک غفلته دوشمش
آخرتک عذاب خرماتندن وعقاب وجداندن بی خبر بولمش اولان
اخوان دین ! سزلی کچرمک ایسته دیککنز بو کوندن ، بونیادن چیق .
جقسکز بو حیات دنیا ، حیات فانیه در . یاری ، یوم الاخری
دوشونمه مک ، آخرته یارایه حق ایشلی دنیاده باقمق حیات فانیه ایله
حیات باقیه دیکشمکدر .

و الباقیات الصالحات ، بیورمندی الله ! جل جلاله

بو کونک ، بونیانک حیات و اعمالی فانی در . باقی و دائم اولان
اعمال صالحه نیک نایمیدر . مال جمع ایدوبده اعمال صالحه و خیرات
نافعه بولماق ، جامه و اولاده صاحب اولوبده حسن اداره ایتمه مک
نه فنا شیلردر . بیلیمکی بو نولر کو و نیله جک شیلر دکدر . بو کون
وارسه یارین یوقدر ، زائل در . دائما باقی و بردوام اولانی صالحات
اعمالدر . بوهیج بروقت زائل اولماز .

بنامه علیه : ای اخوان دین ! بونلر تفکر اولندقدن سکره انسان
اولان آخرتی ، یوم الاخری ، یارینی بو کوندن بش قات زیاده
دوشونور . یوم آخری ایچون زاد و ذخیره ، عمل صالح تدارک
ایتمک چالیشیر . اوله ایسه قرده شلرم اگونلریمزک ساعتی حکمای
اسلامیه جه تقسیم اولندی و جهله کچرمک چالیشلم :

سکز ساعت دنیا به یعنی بو کونه ، سکز ساعت اوقوبه ، سکز
ساعتده یارین آخرت ایچون سی ایدلم بویه اولورسه دنیا و عقبانی
قازانش اولوریز .

ای اخوان دین !

ناسی بوهلاکه سوروکلین : مداهن اولان علما ، دنیا به کوز
دیکن زهاد ، صفت عسکریه سی سؤ استعمال ایدن عسکرلر ، و خان ،
مختکر اولان تجارلر ، ظالم اولان حکمدارلردر .

علما که بوند عیوم محررلرده داخلدر . بونلردن حق سکوت آماش
و باغرض وانتقامه طامش بنامه علیه قالا ، قلاماً دین و وطنک هدم و ساعی
بولمش اولانلر و حقوق غیره رغبتدن اجتناب ایتمی لازم کان زاهدلردن ده
اموال ناسی باطل صورتیله بیجه چالیشانلر ، وطنک ، دینک ، ملتک
ناموسی ، عرضی حفظ و صیانت شعار ی اولان عسکرلردن
خیانت وطن ، هدم دین ، حقارت ملت ، تجاوز عرض و ناموس ،
نهب و غارت ، تخریب بلاد ایدنلر ، احتکار ایله مانی صوبان تجارلر ؛
قلمرو محالکنده عدل و احسان ، محو فتنه و عصیان ایله مأمور اولان
حکمدارلردن ظلم و عدوان ، تشویق عصیان کی فضیحه لرده بولانلری
کورن خلق کیمه کونسون کیمدن اورنک آسون ، کیمه صیغینسون .
ایشته بوش سنف خلق انسانلری انی لکریله اصلاح ، کونولکریله
افساد ایدرلر . الله بزلری بودرین اویقودن بیدار بیورسون آمین .

الا ان احسن ... اعوذ ، بسم الله

لا یستوی اصحاب النار واصحاب الجنة اصحاب الجنة هم الفائزون .

چناق قلمه ده نمره درکاهی پوست نشینی و خدایی

حاجی حافظ محمد توفیق

درس ۱

کچنکی درس مزده تصوفک ، فقرک ، تعریفلردن و تصوفک قدمی
حقیقه ، مؤرخین اسلامیه نک آرا و تدقیقاتدن بحث ایتمش ایدک بو کونکی
درس مزده تصوف مسلکینه سالک اولانلرک صوفی اسمی ایله وجه
و تاریخ تسمیه لرندن و صوفی عنوان منجهانک ائک اول کیمه ویرمش
اولدینی حقیقه علمای صوفیه طرقدن اجرا ایدلش اولان تدقیقات
عملیه و تاریخیه دن بحث ایدمک . طریق تصوفه سالک اولانلرک
صوفی نامیه توسم ایدلرلرند علمای صوفیه بر جوق وجوه بیان
ایتمکدرلر . بو وجهلر ایچنده ائک زیاده نظر اعتباره آلتمه لایق
اولانلرک ایدر . بونلردن بری صوفیک صوف و دیکری ده صفه
کله لریته نسبتیدر . صوفیک صوفیه نسبتی اولدینی ادعا ایدنلرجه
وجه تسمیه ، ایپکدن معمول و ذی قیمت بر طاقم البسه فاخره
استعمال ایدن ارباب ثروت و احتشامه رغماً بومسلکه سالک اولانلرک
یوگدن معمول لباس ایله متاعس اولملرلردر چونکه او ارباب زهد
و تقوی زینت و مزیت حقیقیه نک لباسده اولوب آتقی حق صاریلوب
حق یوانی طوتمق دن عبارت اولدینی خله افهام ایچون بوسورتله
تلبس ایدرلر ایدی لسان الغیب عنوانی ایله یاد اولمقده اولان حافظ

شیرازی :

(فقدان حقیقت به نهم جو نخرند : قیاس اطلس ان کس که از هنر عاریست)
 بیتله ده بومعنايه اشارت ایتشدرد . فقط بوجه کسمیه بحسب الاشتقاق
 کرچه موافق ایسه ده بحسب المعنی توافقی اجتماع شدن ناشی امام قشیری
 و سائر کبی بعض آکا بر صوفیه طرفتدن رد اولمشدر .
 حتی هر فاهن بر ذات :

تنازع الناس فی الصوفی و اختلافو فیه و ظنوا مشفقاً من الصوف
 فاستلحق هذا الاسم غیرتی صافی و صوفی و سنی حی الصوفی
 بیتله بوردی تأیید ایدیدور .
 سوفینک صفه من آلدیفنی ادعا ایدنلرده شو و منه مدعایرینی
 تصریر ایدوب دیورلرکه :

اصحاب صفه نامیه معروف دوت یوز قدر فقرای مجاهدین و ارایدیکه
 مسجد نبوی صوفه سنده کیجه ، کوندوز عبادات و طاعات حصر اوقات
 ایدریدی . ابن مسعودک روایت کوره کبرای قریشدن اقرع بن حابس
 التیمی و عین ابن حصات انقرازی و امثالی برکون حضور رسالتناهی به
 کلوب او صرمده اصحاب صفه دن وضعفای مسلمه دن بولانی حبيب ،
 حباب ، بلال و عمار و سائر ده زدیقه میبریده بولنلریله بولنلر حضرت پیغمبره
 خطاباً یا محمد سن بولنلرک خاطری ایچونمی قومکدن کچدک بز بولنلرمی
 تابع اوله جفیز . بولنلری حضور کزدن قوغکنز بز سکا آنجق بولنلری
 حضور یکزدن طرد ایتدیککنز تقدیرده تابع اوله بیله حکم دیمه لری
 اوزرینه حضرت پیغمبر (ماانا بطارده المؤمنین) جوابیله مقابله ده
 بولنوب انلره بز بولنلرله بحالستی عار عید ایدوز . باری .. بز
 حضور کزده کلدیککنز زمان کیتسونلر . بز چیققدن سکره انلری
 تکرار حضور کزده کتیروب ایتدیککنز برده او طور دیککنز سوز .
 لرله تکرار الحاح ایتدیککنز پیغمبر من افندمن بولنلرک ایمانه کله بیکلرینه
 طبعاً بکی دیدیسه ده آنلر ده ا زاده الحاحده بولنوب حضرت
 پیغمبردن بروثیقه تحریریده طلب ایتدیککنز نئی محترم صلی الله علیه
 وسلم افندمن حضرتلری ده اولصورتله بروثیقه تحریرینی حضرت
 علی به امر و حواله بیورمشیدی . او صرمده (ولا تلرود الذین
 يدعون ربهم بالغداوة والعشى يريدون وجهه ما عليك من حسابهم من
 شي و یا من حسابك عليهم من شي فتطردهم فتكون من الظالمين)
 یعنی یا محمد صرف وجه الهی مراد ایتش و صباح ، آفتام جناب حق
 عبادتله مشغول اوله رق آندن بشیقه بر شی طلب ایله مه مش اولان
 کیمسه لری حضور کدن طره ایتد آنلرک اعمالدن حسابکدن سکا بر
 ضرر ترتب ایتیه چکی کبی سنک اعمال و حسابندن ده آنلره بر ضرر

ترتیب ایتمز بولنلری حضور کدن طرد ایدمک اولور ایسه ظالم
 اولورسک مألده کی آیت کریمه نازل اولمقه در حال امر تحریردن
 صرف نظر بیورلمشدر .

محرری
 شیخ فاجی
 مابعدی وار
 مقرر
 دارالحکمة الاسلامیه اعضاسندن
 حیدری زاده ابراهیم

سوره جمعه ترجمه سی مابعدی :

تخلیلات آیت جلیله یده کلنجه :

بروفتی خطاب (ایها الذین آمنوا اذا نودى للصلاة من يوم الجمعة) مات
 مسلمینک ادای شکر باری به یکنملری ایچون مین و لغة جمع مضانده
 مستعمل اولان جمعه کوننده لاجل الصلاة انلره واقع ندادن مراد باری بی
 انداد الطبع لسان مؤذندن (فاذا قضيت الصلاة) کذا قضیت لغة حکم و فصل
 و قطع و انفاذا ایتک و دایلیک یعنی اودمک کبی معانی متعدده بی مفید اولان
 (قضى) لفظندن فعل و صلاة دینی شکل معروفده کی عبادت رب جلیل
 اولوب بوجهله جلیله شرطیه جامع شریفده صلاة جمعه مک عن جماعته
 اداسیله اتمام فرائض اولدیفنی وقت معناسی متضمن و (فانتشروا
 فی الارض) قول عالیه دخی مؤنینه خطاباً ایشته او وقت اکمال
 الفرائضده مباشرت اخذ و اعطاء و اقامه مصالح دنیا الیه همیشه لابد
 اولان اشیای مشروعیه تدارک و تحصیل ایچون لازم کلان لرله
 بایلیکنز امریله بعد الصلاة توسل بیع و شرانک صنوف برا
 یاجه الاحتی مقرردر . زیرامسجدده بعد ادای صلاة قرائت و الاستماع
 قرآن مین و تاتی مواعظ و اعظین مثللو موجبات ثواباته متوسلاً
 استدلیکی قدر لبث و اقامت مسلمین قرین جواز و بلکه مستحب
 اولمی دلالتجه امر مذکوردن مراد خدا ادای صلاتدن سکره
 جماعت ایچون جامیدن لاجل البیع مطلق مفارقت ایجابنه متناول
 دکل خارجاً مباشرت امور عاجله بشریه مقتضی ایسه چیقیلوب آکا
 صرف مقدور مباح اولدیفنی افهام و انباده .

(وابتغوا من فضل الله) .. (ابتنا) طلب ایتک .. (فضل)

زاده و جکی و ایتک منالرینه اولوب بوناطقه عظمی دخی صلاة
 جمعه بی بعدالادا اطرافه منتشر اوله جق جماعت برابا ایچون جناب
 بحیک گندی لساندن کندی نام و فضلک ذکرى درگاه عزنده
 طلب احسان ایتلری بولنده برامر جزالت ایتاسیدرکه شواصر طلبیدن
 مقصود جناب و دود انلرک نفس و اهللری ارزاق مقدره سی کبی
 عنایات ازلیه الهیه سنک هر برینی کندولرینه و صولی بوللری اولان